

## Après moi, le déluge. Entrevista.

Escrito por José R. Díaz Sande.

Sábado, 20 de Marzo de 2010 12:31 - Actualizado Sábado, 01 de Mayo de 2010 12:07

---



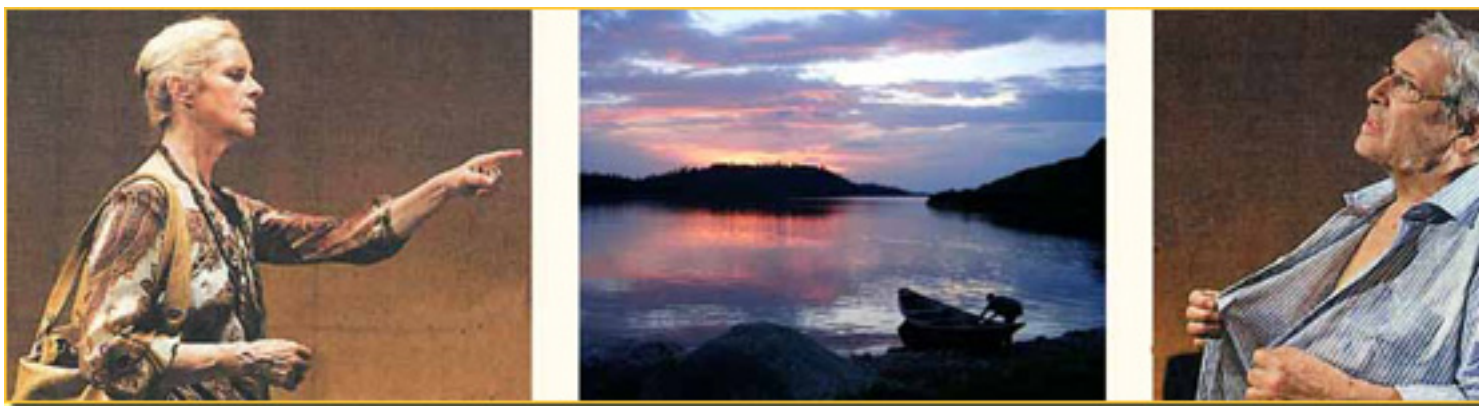
### [APRÈS MOI, LE DÉLUGE](#) [\(DESPUÉS DE MÍ, EL DILUVIO\)](#)

[2008-07-16]

VIAJE AL CORAZÓN DE LAS TINIEBLAS 

---

### **APRÈS MOI, LE DÉLUGE** **(DESPUÉS DE MÍ, EL DILUVIO)**



FOTOS BASE: ROS RIBAS Y PIERRE OLRÝ

### VIAJE AL CORAZÓN DE LAS TINIEBLAS

- ¡Qué pena que no esté Lluïsa – Lluïsa Cunillé, autora de *Après moi, le deluge* – que

## Après moi, le déluge. Entrevista.

Escrito por José R. Díaz Sande.

Sábado, 20 de Marzo de 2010 12:31 - Actualizado Sábado, 01 de Mayo de 2010 12:07

---

*habla mucho!*

– humoriza

**Gerardo Vera**

, porque, según los mentidores

**Lluïsa**

no es de las que se prodigan mucho.

- *No es del todo cierto* – advierte **Carlota Subirós**, directora de *Après moi, le déluge* -, *el*

*que*

**luïsa**  
*no hable. Viene cada día a los ensayos. Lo que sucede es que opina solamente cuando se le pregunta. Ella pone la obra en manos del director y de los intérpretes. Es, por otra parte, una apasionada del cine y de la literatura. Es de las espectadoras más fieles. Te habla con profundidad de tus montajes y lo que ha visto.*

**LLUÏSA CUNILLÉ:**

**TODO ESTÁ EN EL TEXTO Y  
NO HAY NADA QUE AÑADIR**

El que **Lluïsa** no se prodigue en comentarios sobre sus obras y no sea amante de las ruedas de prensa se debe que...

- *... no es dada a hablar de sus obras, porque su teoría es que todo está en el texto y no tiene nada que añadir. Si la obra hay que comprenderla con comentarios secundarios, sería empobrecedor.* **Lluïsa** es un “bicho” especial, pero no tan raro – añade **Carlota** con cierto humor.

Para **Gerardo Vera** *Après moi le déluge*

- *...es como un hijo, como cada estreno que se hace en esta casa* – el **Centro Dramático Nacional** . Hemos

*encontrado en*

**Lluïsa Cunillé**

*y*

## **Après moi, le déluge. Entrevista.**

Escrito por José R. Díaz Sande.

Sábado, 20 de Marzo de 2010 12:31 - Actualizado Sábado, 01 de Mayo de 2010 12:07

---

### **Juan Mayorga**

*las dos luminarias más importantes del teatro. La temporada pasada*

### **Lluïsa**

*llegó con*

### **Mapa de sombras**

*, que causó gran impacto en el público.*

### **Après moi, le déluge**

*, me ha llegado mucho. Todavía no la he visto*

*– era antes del día del estreno –*

*pero seguro que el trabajo de*

### **Carlota Subirós**

*es espléndido y sobre todo contando con actores como*

### **Vicky Peña**

*y*

### **Jordi Dauder**

.



**FOTO**

**JORDI DAUDER/VICKY PEÑA  
: ALBERTO NEVADO**

*Un*

Para la directora **Carlota Subirós** se trata de...

- *...un texto maravilloso y estoy feliz de que sea así. Surge como un encargo del **Lliure**. **Lluïsa***

*es una autora habitual en el teatro de Barcelona y Cataluña. Desde Con anterioridad era una autora que durante muchos años se movía en circuitos alternativos y venía a ser autora de culto para pequeños públicos. En estos últimos años la difusión de su obra ha sido mucho*

## Après moi, le déluge. Entrevista.

Escrito por José R. Díaz Sande.

Sábado, 20 de Marzo de 2010 12:31 - Actualizado Sábado, 01 de Mayo de 2010 12:07

---

*mayor. Es de las autoras más concentradas y clarividente. Sabe lo que busca y tiene un compromiso estético y confesional. Por eso es dramaturga residente en el*

**Lliure**

*desde el 2007 y cada año tiene que escribir una obra, junto con otros dramaturgos.*

## UN TEXTO TEATRAL

### A PARTIR DEL INFORME DE LA FAO

La relación **Cunillé – Lliure** comenzó en 2002 a través del director **Xavier Albertí** con una adaptación de

*Troilus i Cressida*

de

**Shakespeare**

. El título que nos ocupa entraba a formar parte del

**Proyecto de Autoría Textual**

, en el que el

**Lliure**

propone a dramaturgos catalanes escribir nuevas obras a partir de temáticas de actualidad.

- Para entroncar con la actualidad, al principio, FAO Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura, Riego y Pesca



FOTO: PIERRE OLRV

## **LA RESPONSABILIDAD DEL PRIMER MUNDO FRENTE AL TERCER MUNDO**

Para **Carlota** este tema es...

- ... muy grande, abierto y difícil de afrontar, pues se presenta la responsabilidad del primer mundo frente al tercer mundo. Se crea un agujero en las conciencias de los que nacimos con el privilegio de vivir a costa de ellos. **Lluïsa** afronta este dolorosísimo mundo con un texto inolvidable, tanto al montarlo antes y volver ahora, con un ejercicio de lucidez y pudor. No cuento el argumento pues es parte de la belleza de este texto, que tiene más sentido vivirlo que contarlo.

**Carlota** prefiere ubicar la situación, más que contar la historia:



**VICKY PEÑA/JORDI DAUDER**

**FOTO: ALBERTO NEVADO**

- Lo que ha hecho

**Lluïsa**

es enfrentar este terrible drama de la miseria en

**UN VIAJE ALCORAZON DE LAS TINIEBLAS**

## Après moi, le déluge. Entrevista.

Escrito por José R. Díaz Sande.

Sábado, 20 de Marzo de 2010 12:31 - Actualizado Sábado, 01 de Mayo de 2010 12:07

---

En su exposición **Carlota** insiste en destacar dos aspectos:

- *El primero es resaltar que **Luisa** trata de un viaje que cruza con una lectura **El corazón de las tinieblas***



**JOZEF TEODOR NALECZ**

**KONRAD KORZENIOWSKI**  
(1857 – 1924)

El segundo aspecto es la forma teatral:

- *El texto es el puro teatro, austero y mágico de la palabra. Es para dos actores. Se trata de una función esencialista y con ella se produce la magia de cómo se va transformando.* **Llu**

**isa**

*ha estado presente en los ensayos del Centro Dramático Nacional y ha sido extraordinario compartirlos con ella y con los dos actores.*

**LOS ENSAYOS PARA LA VERSIÓN ESPAÑOLA  
PROPORCIONAN NUEVA LUZ SOBRE EL TEXTO**

## Après moi, le déluge. Entrevista.

Escrito por José R. Díaz Sande.

Sábado, 20 de Marzo de 2010 12:31 - Actualizado Sábado, 01 de Mayo de 2010 12:07

---

En Barcelona el personaje del **Hombre** lo interpretaba otro actor: **Andreu Benito**. Al incorporarse **Jordi Dauder** obligó a **Carlota** a ensayar de nuevo.

- *Ha sido una suerte, porque era volver a navegar por la obra y encontrar nueva luz* – declara **Carlota**.

*Es puro teatro.* □ □ □

**Vicky Peña** es la intérprete y nos describe su personaje:



**VICKY PEÑA**

**FOTO: ALBERTO NEVADO**

- *Es una intérprete que trata **Hombre** con sus palabras y es un problema de los regionales. El de*

Otro de los alicientes para **Vicky** es el haber podido compartir reparto con **Jordi Dauder** y el

## Après moi, le déluge. Entrevista.

Escrito por José R. Díaz Sande.

Sábado, 20 de Marzo de 2010 12:31 - Actualizado Sábado, 01 de Mayo de 2010 12:07

---

interpretarla en otra lengua.

- *El uso de otra lengua te proporciona resonancias nuevas, distintas y muy enriquecedoras. El trabajar con **Jordi** en una nueva edición te da nuevos perfiles. Al abordar la pieza con él me ha abierto nuevas líneas. Es una función que va a pelo y nunca me he sentido tan arriesgada como intérprete. Estás en la cuerda floja y esto es muy estimulante y te carga de energía. Es un reto*

### EN AÑOS VENIDEROS SE HABLARÁ DE ESTE TEXTO COMO UN CLÁSICO

**Jordi Dauder**, con amplio curriculum teatral, cinematográfico y televisivo, estos últimos años ha participado en diversos títulos del Centro Nacional de Teatro Clásico.

- *Yo hablo poco*

– confiesa

**Jordi**

-



**JORDI DAUDER**

**FOTO: ALBERTO NEVADO**

Dicha fidelidad la centra **Jordi** en:



## Après moi, le déluge. Entrevista.

Escrito por José R. Díaz Sande.

Sábado, 20 de Marzo de 2010 12:31 - Actualizado Sábado, 01 de Mayo de 2010 12:07

---

- ...la sobriedad de los diálogos escuetos, profundos que exigen una puesta en escena armoniosa. Es el filo de la navaja. Magnífico, pero nada fácil. Es un reto y un honor interpretarlo.□

Para **Jordi** al sustituir a otro actor y en otra lengua...



### JORDI DAUDER/VICKY PEÑA

#### FOTO: ALBERTO NEVADO

- ...tienes presente lo que **Andreu** □ ha hecho. Te da una impresión que **Vicky** en esta profesión. Cony
- A mí también me da mucha firmeza – responde **Vicky**.
- Es una obra con tales implicaciones éticas que tienes una responsabilidad ética, política y social – insiste **Jordi**.

### PUDOR ANTE EL DOLOR DE LOS OTROS

**Carlota Subirós** insiste en la cualidad de **Lluïsa Cunillé** que ante un tema tan impactante evita todo exhibicionismo del dolor de otros.

## Après moi, le déluge. Entrevista.

Escrito por José R. Díaz Sande.

Sábado, 20 de Marzo de 2010 12:31 - Actualizado Sábado, 01 de Mayo de 2010 12:07

---

- Insisto en la idea de poder utilizarla en el texto y que sea el sentido más público que sea la



**FOTO: PIERRE OLRV**

- Este sentido de compartir – añade **Vicky** -, se da en el texto. Es imprescindible en esta obra. Es un placer sentir el compartir nosotros y después tener ante nosotros al público. Vamos a ver cómo reacciona el público de Madrid. El espectador necesita hacer ese viaje, como nosotros, dentro de sí mismo.

### **EL HUMOR LLEGA POR PURA PARADOJA Y POR SORPRESA**

Los textos de **Lluïsa Cunillé**, sin llegar a ser comedias, suelen rezumar cierto humor.

## Après moi, le déluge. Entrevista.

Escrito por José R. Díaz Sande.

Sábado, 20 de Marzo de 2010 12:31 - Actualizado Sábado, 01 de Mayo de 2010 12:07

---



VICKY PEÑA/JORDI DAUDER

FOTO: ALBERTO NEVADO

- *Es un sentido del humor peculiar el de* **Luís** – confirma **Carlota**
- *El humor* – completa **Vicky** –

### UNA RELACIÓN PASIONAL ENTRE LOS DOS PERSONAJES

Además de la relación profesional ente los dos personajes, cabe preguntarse si ello llega más.

- *Llega a ser una relación pasional* **Vicky** –

## Après moi, le déluge. Entrevista.

Escrito por José R. Díaz Sande.

Sábado, 20 de Marzo de 2010 12:31 - Actualizado Sábado, 01 de Mayo de 2010 12:07

---



**JORDI DAUDER/VICKY PEÑA**

**FOTO: ROS RIBAS**

- *Son dos personas que han terminado muy solas – confirma **Carlota** -, y han ido a parar a un hotel. Hay un cierto por qué han venido aquí.*

### **UN ESPACIO CERRADO, EL INFIERNO SON ELLOS DOS**

Ese espacio cerrado de la habitación de un Hotel, según **Carlota**:

- *Tiene algo de burbuja. Viene a ser una metáfora de bienestar, de protección y aislamiento respecto a las cosas a las que no pueden acceder. Es algo que se respira en la obra. Hay que ver cuáles son las brechas de la burbuja y en qué medida nos permite conectar con el dolor del exterior. Son impactantes las fotos de los Cayucos y la mirada del chico en la patera que la obra conjura. Hay una desesperación por querer salir de esa situación insostenible y de esperanza frente a esa burbuja de riqueza que hace que haya un dentro y un afuera.*

## Après moi, le déluge. Entrevista.

Escrito por José R. Díaz Sande.

Sábado, 20 de Marzo de 2010 12:31 - Actualizado Sábado, 01 de Mayo de 2010 12:07

---



VICKY PEÑA/JORDI DAUDER

FOTO: ALBERTO NEVADO

También el concepto de lo cerrado va más allá de esos dos mundos.

- *Lo cerrado representa en qué medida cada uno se atreve a salir de sí mismo* – completa

**Carlota**

. *Los dos han recorrido África. El*

**Hombre**

*ha estado en la selva y en las movidas de las tribus por intereses políticos y económicos. Tiene las manos sucias. Ese es el aspecto sucio del personaje. Ella, la*

**Intérprete**

*, vive en el aislamiento del Hotel y se ha recluso en una cierta asepsia.*

La concepción de ese espacio cerrado y la relación que se crea entre ellos parece recordar el *Huit-Clos*

de

**Sartre**

.

## Après moi, le déluge. Entrevista.

Escrito por José R. Díaz Sande.

Sábado, 20 de Marzo de 2010 12:31 - Actualizado Sábado, 01 de Mayo de 2010 12:07

---

- *No del todo* – aclara **Jordi**. *Lo es y no lo es. Puede parecerlo en lo que respecta a la frase de Sartre “el infierno son los otros”. Aquí son ellos.*

Es frecuente que cuando un espectador se enfrenta ante una conferencia, texto o una película que abordan ciertos temas de compromiso, sale como redimido y con su conciencia purificada.

- **Lluïsa** *no permite el refugio y la creación de buena conciencia de que al hacer la obra y presenciarla me redime* – insiste **Carlota**. *Sería algo empobrecedor. Más bien me produce desasosiego. Me hace más exigente con mi propia vida. No hay ninguna complacencia y **Lluïsa** no lo permite.*

**Après moi, le déluge =**  
**Después de mí, el diluvio**

“Después de mí el diluvio”, en versión castellana es un dicho popular que en este caso **Lluïsa Cunillé** emplea en francés.

- *El título es una expresión que provenía de*

**Luis XV**





## Après moi, le déluge. Entrevista.

Escrito por José R. Díaz Sande.

Sábado, 20 de Marzo de 2010 12:31 - Actualizado Sábado, 01 de Mayo de 2010 12:07

---

### LUIS XV (FRANCIA)

MOBUTU

(ZAIRE)

### EL CORAZÓN DE LAS TINIEBLAS DE JOSEPH CONRAD, EN LA TRASTIENDA



*El corazón de las Tinieblas* del autor de origen polaco **Joseph Conrad**

—

**Jozef T**

Narra la odisea en barco **Marlow**

, que él mismo cuenta a **Kurtz** compañeros de viaje, a **de**

Quien, de alguna mane

# Après moi, le déluge. Entrevista.

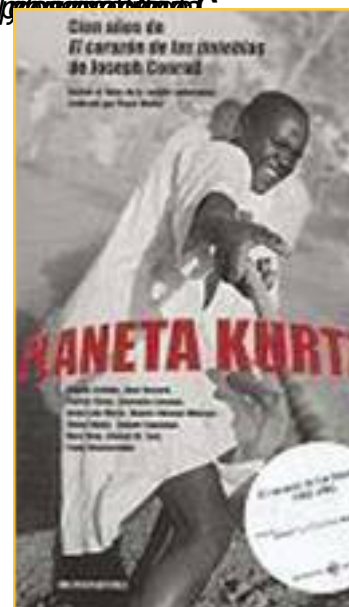
Escrito por José R. Díaz Sande.

Sábado, 20 de Marzo de 2010 12:31 - Actualizado Sábado, 01 de Mayo de 2010 12:07

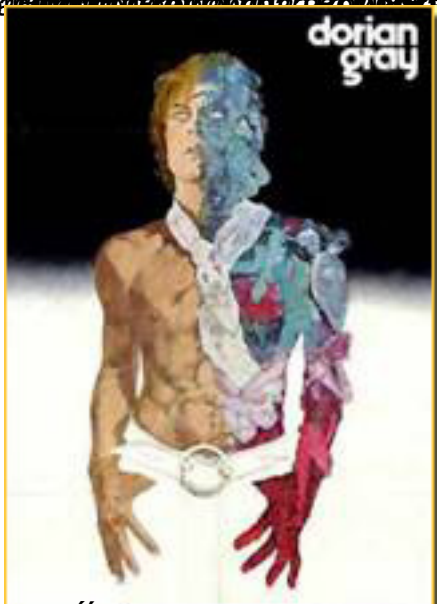
---



El crítico res palda fue bte: [Christine Bell](#), [Dylan](#), [D. QUINN](#), [KURTZ](#) en el que chapió de cañga sus da. [Orlando](#)



El crítico res palda fue bte: [Christine Bell](#), [Dylan](#), [D. QUINN](#), [KURTZ](#) en el que chapió de cañga sus da. [Orlando](#)



El crítico res palda fue bte: [Christine Bell](#), [Dylan](#), [D. QUINN](#), [KURTZ](#) en el que chapió de cañga sus da. [Orlando](#)



## Après moi, le déluge. Entrevista.

Escrito por José R. Díaz Sande.

Sábado, 20 de Marzo de 2010 12:31 - Actualizado Sábado, 01 de Mayo de 2010 12:07

---



En el artículo se habla de la obra de teatro 'Après moi, le déluge' de la compañía de teatro 'El pueblo del río'.

### Más información

---

■ [Après moi, le déluge \(Después de mí, el diluvio\)](#)

[Información General](#) >>>

■ [Après moi, le déluge \(Después de mí, el diluvio\) - Crítica Teatro](#) >>>

■ [Barcelona, Mapa de Sombras - Información General](#) >>>

## **Après moi, le déluge. Entrevista.**

Escrito por José R. Díaz Sande.

Sábado, 20 de Marzo de 2010 12:31 - Actualizado Sábado, 01 de Mayo de 2010 12:07

---

---

**José Ramón Díaz Sande**  
Copyright©diazsande

